

# EL IRIS

Núm. 5.097

DIARIO CATÓLICO

Año XVII

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

José M.º Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 60.

Ciudadela (Menorca) miércoles 16 de Abril de 1930

Dirección telegráfica IRIS.  
CIUDADELA

**SIEMPRE AL ABRIGO DEL TIEMPO**

Proveer el motor

Ejemplo que se impone

**JARABE DE HIDROFOSFITOS**

**VINCI**

## Los misterios de la Pasión en el Arte español

### I

El Arte español ha expresado, singularmente en los Siglos XVI y XVII, de un modo insuperable y genial, los misterios de la Sagrada Pasión de Cristo.

Nuestros grandes artistas, pintores e imagineros de la gran época, dejaron un incomparable tesoro de obras religiosas que hoy admiran y estudian con atención los artistas y hombres cultos del mundo.

Hay en esta obra española un latido de sinceridad, una emoción tan profunda y sentida, y una expresión tan fuerte que constituye una página única, característica y fundamental en la historia del Arte.

Los maestros de la pintura que más inspiradamente y de un modo personal interpretaron los misterios de la Pasión pueden dividirse en cuatro grandes grupos.

Pertencen al primero los que—como Rivera el «Españoleto»,—acusaron la «expresión realista del dolor».

En el segundo grupo figuran aquellos que—como Zurbarán, Juan de Juanes, Ribalta y Alonso Cano—expresaron «el dolor vencido por la fé».

Integran el tercero, los de la significación del divino Morales que señalan un «apostolado del dolor», y por último forman el grupo más elevado los que—con Murillo—interpretaron el «triunfo del amor por el dolor».

### II

Es el «Españoleto» un carácter complejo y misterioso que reaccionó ante el dolor con una fuerte nota de verismo trágico.

De los negros fondos de sus cuadros surgen las atormentadas figuras como si brotaran del abismo de una eterna noche.

Nos impresiona con su recia visión de dolor humano.

En el «San Bartolomé» del Museo del Prado, hay un dramatismo intenso.

Pero donde el «Españoleto» triunfa de un modo definitivo es en el «Cristo Crucificado» de la Colegiata de Osuna.

Es este lienzo una valiosa joya del arte religioso español, y es lástima que permanezca casi ignorado, y, poco menos que invisible, en el fondo de una oscura Capilla.

### III

«El dolor vencido por la fé», está fielmente expresado por Zurbarán en el «Beato Suzón» del Museo Provincial de Sevilla.

El «hombre que ha vencido al Dolor» es una figura simbólica

que compendia todos los triunfos de la Cruz. Por entre aquellos paños monacales que Zurbarán pintó como nadie, surge un alma de recio temple español que esgrime contra su propia carne la punta de un estilete, desgarrando su piel, taladra el pecho y graba en el mismo corazón el nombre de Cristo. ¿Qué es esto? ¿Qué nueva fuerza es esta que vence al dolor y pone una expresión de éxtasis en el rostro del penitente?

El asombroso «padecer o morir» de Santa Teresa proyecta sus luces sobre esta obra de Zurbarán.

### IV

El divino Morales ahondó más en el misterio. Sus delicadas figuras, de ascéticas demacraciones, o de finas veladuras rafaescas, se nos presentan como místicas visiones de almas contemplativas.

Pasa el dolor como sombra por los pálidos semblantes, velando los ojos, poniendo rictus de agonía en los labios y dejando en todo una huella de mortificación. Evocan antiguas escenas de piedad, devotos viacrucis, austeridades del claustro, sollozos de «miserere» y rudo golpear de disciplinantes.

Hay un cuadro de Morales que es, sin duda, una de sus obras más representativas «Jesús atado a la Columna»; aparece Cristo herido por los azotes. Delante de El está el Príncipe de los Apóstoles arrepentido de haber negado al Maestro, Jesús mira a su discípulo,

con dulce e inefable expresión de misericordia. Todo es perdón en el divino semblante, y la sangre que brota de sus beridas corre generosa para borrar la culpa. Hay que postrarse de rodillas ante esta sobrehumana manifestación del genio español.

### V

El genio español ha recorrido con su arte todas las etapas del dolor hasta subir a la mística montaña.

Murillo es el artista de la cumbre.

El gran artista estudió y expresó «el triunfo del amor por el dolor».

Y sintetizó en un cuadro esta sublime idea.

Este cuadro maravilloso, cifra y compendio de todo un arte y de una escuela, es el «Cristo Crucificado abrazado a San Francisco», del Museo Provincial de Sevilla.

Solo la portentosa imaginación de ese coloso de la pintura religiosa española, su inspiración creadora, su piedad profunda y su sensibilidad exquisita pudo realizar ese monumento del arte.

En el abrazo de Cristo a San Francisco desde el trono de la Cruz está contenida toda la luz del Sermón de la Montaña y todo el amor que palpita en las Siete Palabras del Calvario.

Es la Nueva Ley, la nueva Alianza, el Testamento del Amor, el supremo misterio del Dolor.

LUIS LEON.

## LINEA SEMANAL ENTRE BARCELONA-CIUDADELA

Saldrá de Barcelona directo para Ciudadela el próximo jueves día 17 de Abril el conocido rápido moto-velero

**ARNALDO OLIVER**

admitiendo toda clase de carga general.

Lo despacha en Barcelona: los Sres. Truysols y Oliver, Cristina 2.

En Ciudadela: Don Juan Arguimbau.



# NOTICIAS

## Locales

### Vapor.

Apesar del tiempo reinante, a hora de itinerario, salió ayer tarde, de este puerto para la capital de la Provincia, el vapor «Ciudadela».

### Visita.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro amigo el abogado don Lorenzo Cardona, quién piensa pasar algunos días entre nosotros.

Sea muy bienvenido.

### Revista.

Hemos recibido el número de Abril de «Monte-Toro», que va dedicado a honrar los misterios de Semana Santa.

Ilustran sus páginas interesantes grabados.

### Jueves Santo Eucarístico.

La Sagrada Eucaristía puede llamarse, fuente de agua viva que salta a la vida eterna. Jesucristo estaba en Jerusalem asistiendo a la gran fiesta de los tabernáculos, y decía en alta voz: *Si alguno tiene sed, venga a Mí, y beba.*

Pues también ahora, desde los Sagrarios; Jesús nos dice: *venid a Mí todos los que estáis cargados de trabajos y tristezas, los que tenéis hambre y sed de justicia, y yo os aliviaré.*

Pues bien; si en el orden temporal y material; una fuente de agua abundante y saludable, es un tesoro y una riqueza para un pueblo o una ciudad, ¿qué será en el orden espiritual y de la gracia, tener un manantial inagotable del cual manan ríos de agua viva?

Agradecemos al Señor esta prueba de su infinito e incomprensible amor hacia nosotros; acudiendo con frecuencia al Sagrario, a beber de esta agua de la divina gracia, que apaga toda sed de las cosas mundanas, y temporales, y abre el apetito de las espirituales y eternas.

Las Marías de los Sagrarios, durante los días Santos, tomarán parte en el canto de la Misa que se celebrará mañana, a las siete, en la iglesia del Rosario; en las velas que se harán en todos los Monumentos; en la Hora Santa, que se celebrará en la misma iglesia del Rosario, de nueve a diez de la noche; en velar durante toda la noche del Juéves al Viérnes Santo, en la iglesia de San Agustín; y en visitar colectivamente los Sagrarios; el Viérnes Santo, a las 5 y media de la mañana.

### Aviso.

Debido a la santidad de estos días, ni mañana ni pasado mañana, publicaremos el diario, a no ser que alguna noticia telegráfica de verdadera importancia lo exija.

### De comunicaciones

#### marítimas.

Tomamos del «Bien Público» de ayer martes:

«En el vapor «Monte Toro» regre-

só ayer a ésta el Alcalde Presidente del Excelentísimo Ayuntamiento nuestro distinguido amigo don Mateo Seguí Carreras.

Al hablar brevemente con el señor Seguí Carreras nos manifestó que regresaba muy complacido de las delicadas atenciones recibidas del digno Gobernador de la Provincia, Ingeniero de Obras Públicas y demás autoridades provinciales a las que había visitado.

Contestando a nuestras preguntas, nos dijo que se había interesado en su breve estancia en Palma de la cuestión de las comunicaciones marítimas. Visitó el señor Seguí Carreras al Presidente de la Cámara de Comercio de aquella ciudad señor Casanovas cambiando con dicho señor impresiones sobre el problema de Baleares.

Las impresiones no pueden ser más pesimistas. El señor Casanovas primero y el Delegado de la Trasmediterránea señor Qués después expresaron idéntico criterio. Que el Gobierno por razón de economía tenía el de no aumentar línea alguna ni subvención.

De las impresiones recogidas, se deduce que las líneas de Mallorca serán mermadas, suprimiéndose la de Tarragona y la de Marsella y Argel y tal vez una expedición semanal a Barcelona.

En cuanto a las comunicaciones de Menorca parece ser que se dejarán tal y como en la actualidad se vienen prestando.

La semana próxima saldrá de Palma la comisión designada en la reunión de fuerzas vivas para gestionar en Madrid la cuestión de las comunicaciones, pero la impresión es de que nada se conseguirá que represente aumento de líneas o gastos.

De todos modos, el Presidente de la Cámara de Comercio señor Casanovas y el Delegado de la Trasmediterránea señor Qués se ofrecieron para apoyar las justas pretensiones de Menorca cuando la oportunidad se presente.»

## SANTORAL

Jueves, 17.—Santo.—San Aniceto papa y martir.

Viernes, 18.—Santo.—Stos. Andrés Hibernón, Toribio ob y Eleuterio.—Ayuno con abstinencia.

Sábado, 19.—Santo.—Stos. Sócrates, Dionisio, Vicente, Rufo martir y León XI, papa.—Ayuno sin abstinencia.

Día 19.—Sol sale a las 5'6 pónese a las 6'31.—Luna sale a las 12'55 pónese a las 10'3.

## CULTOS

Miércoles, 16.—Santo.—En la S. I. Catedral: Esta tarde, a las 4 y media, canto solemne de Matines y Laudes.

Jueves, 17.—Santo.—En la Sta I. Catedral: A las 9 empezarán los Oficios divinos, con Misa solemne, bendición de los Santos Oleos y procesión al Monumento, oficiando de

## ALMACEN DE VINOS DE IGNACIO SANCHEZ CLAR

Vino Clarete y Tinto de catorce grados a 0'60 el litro.

En garrafas a 0'55 el litro.

Se sirve a domicilio

Despacho: Almacén d'en Palleresa, Muelle y Calle de la Cruz 4

CIUDADELA

Pontifical el Ilmo. y Rvdmo. Sr. Obispo Coadjutor. Por la tarde, a las 3 y media Lavatorio y acto seguido sermón del Mandato por el Rvdo. P. José Soler, Pbro. C. M. F. A las 4 y media, canto de Maitines y Laudes, terminando con el Miserere solemne.

En Ntra. Sra. del Rosario: A las 7, empezarán los Oficios propios de este día. Por la noche, de 9 a 10, Hora Santa por las Marías del Sagrario.

En S. Francisco: Las sagradas funciones empezarán a las 7.

En S. Agustín: A las 7 empezarán las sagradas funciones de este día. Por la noche se organizará una vela nocturna por distintas asociaciones piadosas.

En Sta. Clara: A las 7, Oficios propios de este día.

En S. Antonio (Hospital): A las 6 y media empezarán los Oficios de la mañana, cantándose Misa solemne, siguiendo la procesión al Monumento y demás ceremonias de este día.

En Ntra. Sra. del Carmen: A las 6 y media. Oficios propios de este día.

En el Sdo. Corazón: Se empezará a las 7 y media.

En María Auxiliadora: Por la mañana, a las 7 y media, misa solemne y procesión para trasladar a S. D. M. al Monumento. Por la noche, de 9 a 10, Hora Santa, siguiendo después la vela nocturna por los Antiguos Alumnos.

Viernes, 18.—Santo.—En la S. I. Catedral: A las 7, sermón de Pasión por el Rvdo P. Predicador Cuaresmal. A las 9 y media. Horas Menores, y oficios propios de este día, canto del *Passio*, adoración de la Cruz y procesión para la reserva de S. D. M. Por la tarde, a las 4, canto de Maitines y Laudes y seguidamente procesión del Sto. Entierro y sermón de la Soledad por el Rdo. Lic. D. Juan Florit, Pbro. Profesor del Seminario.

En Ntra. Sra. del Rosario: Las ceremonias propias de este día empezarán a las 7 y media.

En S. Francisco: A las 7 y media se dará comienzo a los oficios de este día.

En S. Agustín: Se empezarán los oficios de rúbrica a las 7 y cuarto. Por la tarde, a las 3, Vía Crucis.

En Sta. Clara: A las 8, Misa de presantificados, con canto del *Passio*, y demás ceremonias.

En San Antonio (Hospital): a las 6 y media empezarán los Oficios del día con canto del *Passio*, adoración de la Cruz y procesión para la reserva de S. D. M.

En Ntra. Sra. del Carmen: Los oficios de rúbrica empezarán a las 6 y media.

En María Auxiliadora: A las 8, Misa de presantificados. Por la tarde, a las 2 y media, Vía Crucis solemne y sermón de Pasión.

En el Sdo. Corazón: Las ceremonias sagradas empezarán a las 7 y media.

Sábado, 19.—Santo.— Los oficios propios de este día se celebrarán en las siguientes iglesias y a las horas siguientes:

Sta. I. Catedral.—A las 8 menos cuarto.

S. Francisco.—A las 7 y media.

S. Agustín.—A las 6 y media.

María Auxiliadora.—A las 7.

Sta. Clara.—A las 7 y media.

Sdo. Corazón.—A las 6 menos cuarto.

En la iglesia de Nuestra Señora del Carmen el día de Jueves Santo, habrá mesa petitoria ocupándola las siguientes señoras y señoritas.—Año 1930.

De 12 a 12 y media.—Sra. Francisca de Olives Vda. de Roca Cornet, Sra. Carmen Beltrán de Olives, Sra. María de Olivar de Comella y Sra. M<sup>a</sup> Teresa de Fuster de Simó.

De 12 y media 1.—Sra. Francisca Salort de Anglada y su hija Srta. Antonia, Sra. Francisca Anglada de Anglada y Srta. Rita Anglada.

De 1 a 1 y media.—Sra. Francisca Bosch de Gener y Srta. María Barceló.

De 1 y media a 2.—Sra. Margarita Comella de Mayans, Sra. Rosa Comella de Salort, Sra. María Comella de Carretero y Sra. Angela Anglada de Sintés.

De 2 a 2 y media.—Sra. Julia Sancho de Triay y sus hijas Srtas. Teresa, Julia y Leonor.

De 2 y media a 3.—Sra. Cecilia Comellas de Vivó, Sra. María Triay Vda. de León y su hija y Sra. Juana Venys de Sancho.

De 3 a 3 y media.—M. I. Sra. Baronesa Vda. de Lluriach y su hija Srta. Eugenia.

De 3 y media a 4.—Sra. Catalina Tudurí de Sintés, Sra. María Sintés, Sra. Esperanza Cursach de la Torre y Sra. Juana Roca de Florit.

De 4 a 4 y media.—Sra. Anita Morera de Mercadal y su hija Margarita, Sra. Margarita Cortés de Mercadal y su hija.

De 4 y media a 5.—Sra. Agustina de Mariño de Saura y su hija señorita Concha, Sra. Isabel Alvarez de Moll y Sra. María Palou de Planas.

De 5 a 5 y media.—Sra. Clara Genet, Sra. Matilde Sancho de Meis, Sra. Rita Anglada de Sancho y señorita Angelita Rodrigo.

De 5 y media a 6.—Sra. Juana Amengual de Vivó, Sra. Josefa Tellarroja de Allés y su hija y Srta. María Amengual.

De 6 a 6 y media.—Exma. señora Marquesa de Menas Albas de Squella y Sra. Francisca Squella de Vivó.

De 6 y media a 7.—Sra. Juana Taltayull de Morán y su hija Srta. Carolina, Sra. Magdalena Roselló de Moll y Srta. Esperanza Serra.

De 7 a 7 y media.—Sra. Anita Pons de Meliá, Sra. Juana Tudurí de Meliá, Sra. María Arguimbau Vda. de Florit y su hija.



De 7 y media a 8.—Sra. María Pascual de Pons, Sra. Esperanza Comella de Pascual, Sra. Isabel Pomar Vda. de Cavaller y Sra. Antonia Piris de Pascual.

De 8 a 8 media.—Sra. María Pons de Gelabert, Sra. Juana Pons de Olivés, Sra. Beatriz Pons de Comella y Srta. Teresa Pons.

De 8 y media a 9.—Sra. Anita Piris de Febrer, Sra. Catalina Benejam y Srtas. Luisa y María.

De 9 a 9 y media.—Sra. Esperanza Benejam de Cortés y su hija señorita Anita, Sra. Josefina Anglada de Sintes y Srta. Dolores Benejam.

De 9 y media a 10.—Sra. Esperanza Anglada Vda. de Moll, Sra. Juana Cavaller Vda. de Urrutia, Sra. Francisca Mayans Vda. de Triay y señora Esperanza Marqués.

De 10 a 10 y media.—Sra. Juana Camps de Moll y su hija Srta. Juana, Sra. Juana Quintana de Allés, señora Magdalena Quintana de Moll.

De 10 y media a 11.—Sra. María Triay Vda. de Moles y sus hijas y señora Magdalena Salort.

De 11 a 11 y media.—Sra. Francisca Soliveras de Tudurí, Sra. Ester Salort y Sra. Francisca Vidal de Gener y su hija.

## José F. Riera Pons

Médico-Cirujano

ESPECIALISTA EN PARTOS Y

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Portal de Mar-15-Mahón 11

## Ayuntamiento de Alayor

RENOVACIÓN DEL AYUNTAMIENTO

26 de Febrero de 1930

Presidió el acto el Sr. Alcalde saliente D. Juan Salort Albertí.

Se presentaron y tomaron asiento en el estrado los nuevos Concejales D. Juan Piris Mercadal, D. Constantino Pons Villalonga, D. Juan de Salort Salort, D. Bernardo Villalonga Salom, D. Juan Sintes Marín, D. Pedro Florit Camps, D. Jaime Mascaró Pons, D. Lorenzo Pons Cavaller, don Melchor Gornés Riudavets, D. Angel Gimenez García, D. Lorenzo Villalonga de Febrer y D. Pedro Pons Pons de J. que con D. Lorenzo Riudavets y Guardia deben constituir el nuevo Ayuntamiento.

Leídos, el Real Decreto de 15 de este mes, en su parte correspondiente, Orden Telegráfica emanada del Ministerio de la Gobernación, y el acta de proclamación de Concejales verificada el día de ayer, el Sr. Alcalde saliente cedió la presidencia al Concejal de más edad que lo fué don Juan Piris Mercadal, y declarado constituido el nuevo Ayuntamiento, con afectuoso saludo de despedida, se retiró del salón de sesiones.

Se leyó una instancia del expresado Concejal D. Lorenzo Riudavets Guardia, presentando la renuncia del cargo, por razón de edad y no gozar de salud; disponiéndose se le dé el curso correspondiente con informe favorable.

Y se levantó la sesión.

## RELOJERO

Reparación y compostura de relojes  
Calle de Alayor núm. 25.

## BIBLIOGRAFIA

«La Reineta del Cadí», la famosa novela de Martí Gení i Aguiar, ha estat bellament reeditada per la «Editorial Poliglota» de Barcelona, i ha assolit una cordialíssima acollida per part del públic catalá aimant de les obres que són ensems formoses i honestes. No altra cosa podia esperar se, tractant se d'un escriptor com Gení i Aguiar del qual s'ha dit que és el millor novelista de la nostra renaixement literari. El text de «La reineta del Cadí» va precedid d'un próleg escrit per Manuel Brunet, el prestigi del qual és indiscutible en el món de les nostres lletres.

## Estación Meteorológica de Bajol

Día 16.—A las ocho

Barómetro . . . . .	756'4
Termómetro a la sombra . . . . .	11'6
Viento . . . . .	Norte
Velocidad del mismo . . . . .	Frescachón
Estado del cielo . . . . .	Nuboso
Estado del mar . . . . .	Gruesa
Lluvia en 24 horas . . . . .	0 m.

## Nuestro servicio especial telegráfico

### Varias

#### Visita. -- Sanchez Guerra acatarrado.

Madrid, 16.—2'00

El Sr. Estrada ha visitado al Sr. Sanchez Guerra, quien se halla acatarrado. Dijo lo habia encontrado algo envejecido. No hablaron de política.

Dicho Sr. Estrada cuenta pasar estas fiestas de Semana Santa en Málaga.

#### Llegada de Sus Magestades

Telegrafian de Sevilla la entusiasta llegada y recibimiento que se ha dispensado a los Reyes. Fueron recibidos por las Autoridades, dando el Alcalde la bienvenida a los Monarcas.

Fueron acompañados de una muchedumbre enorme desde la estación hasta alcanzar el desfile de las tropas. Este fué brillantísimo.

El Rey ha recibido a varias nutridas comisiones. El Alcalde al frente de ellas reiteróle la adhesión de Sevilla. Su Majestad agradeció sus frases y afectos de la ciudad. Dijo que el domingo es esperado el Sr. Berenguer rogando a las Autoridades le den nota detallada de los problemas de la ciudad. Aludió a los problemas del aceite y del vino que tiene en estudio constante el Gobierno.

Las personas reales presenciaron el desfile de una gran manifestación estudiantil que les vito-reaban.

## COTIZACIONES

### BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

Del 15 de Abril de 1930

Francos . . . . .	31'50
Libras . . . . .	38'96
Dollars . . . . .	8'01
Liras . . . . .	42'10
Interior 4 p. S . . . . .	73'15
Exterior 4 id. . . . .	86'15
Amortizable 5 p. S A. 1920 . . . . .	00'00
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p. S . . . . .	75'50
Id. Cáceres variable . . . . .	00'00
Trasatlánticas 6 p. S 1922. . . . .	00'00
Id. 5 1/2 especiales . . . . .	00'00
Cédulas Argentinas 6 p. S . . . . .	3200'00
Cédulas Uruguay . . . . .	000'00

## Antonio Curieses del Agua

Médico Titular de San Cristobal

Consulta en Ciudadela, los lunes de 4 a 7, en la calle de José M.<sup>a</sup> Quadrado, 39.

Consejo se trató ampliamente de política y de asuntos interesantes. Hablóse también del discurso pronunciado en Valencia por el señor Alcalá Zamora. Deliberóse acerca la ponencia del Sr. Wais sobre la cuestión de los vinos, acordándose que mañana sea ultimado el Real Decreto, que será firmado por el Rey. Se volverá al antiguo régimen vitícola, al igual que ha hecho Francia.

Se examinó el asunto del despido de los obreros del Ferrol para resolverlo.

Se construirán dos buques albiges y se modificarán los Estatutos del Banco de Crédito local en los que se establecerá la incompatibilidad de Consejero de este mismo Banco.

Fué acordado igualmente que el Congreso del Turismo se celebre en Madrid, economizándose gastos. Hablóse de la cuestión del aceite.

La concesión de la exclusiva de Alemania de volar sobre España y Canarias, en la ruta aérea de América, obedece a que Portugal hizo una concesión igual a la compañía «Latecoere», para volar sobre las islas Azores y Madera en rumbo aéreo al Nuevo Mundo.

### Desautorización.

En el mismo Consejo se acordó desautorizar a las Comisarias de Seguros, para hacer los seguros pues esta función no corresponde al Estado, acordando lo hagan las Compañías aseguradoras. No han podido aun confeccionarse las plantillas del trabajo. Se hará una nueva revisión del censo electoral cuya labor es improba y cuyo asunto se ultimaré en el próximo Consejo de Ministros.

Prensa Asociada.

## SEGADORAS

Venga Vd. a ver la mejor segadora de tipo mallorquín a pesetas 600, puesta en mi almacén. Si la compra, amortizará Vd. su valor en una sola siega, con el aumento de peja y el ahorro de trabajo. Varias vendidas.

G. J. ORFILA.—Pintor Galbo, (Arravaleta) número 13. Mahón.

## Labor gubernamental

### Nombramiento. -- Consejo.

Han sido nombrados: Subsecretario del Ministerio de Estado el Sr. Bárcenas; Embajador de España en el Vaticano el Sr. Palacios, y Ministro de España en Montevideo el Sr. Plá.

En la nota facilitada de ampliación del Consejo se dice, en dicho

Se halla para vender un chalet propio para veranear con huerto de diversos árboles frutales y cochera junto al mismo.

Para informes:

Juan Gener,  
Paseo San Nicolás.



# COMPañIA TRASATLÁNTICA

SERVICIOS DEL MES DE ABRIL DE 1930

## Línea del Cantábrico a Cuba-Méjico

El vapor «Cristóbal Colón», saldrá de Bilbao y Santander el 8 de Abril, de Gijón el 9 y de Coruña el 10, para Habana y Veracruz, escalando New York al regreso.

Próxima salida el 4 de Mayo.

## Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor «Infanta Isabel de Borbón», saldrá de Barcelona el 5 de Abril, de Almería y Málaga el 6 y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Mayo.

## Línea del Mediterráneo a Cuba-New-York

El vapor «Juan Sebastián Elcano», saldrá de Barcelona y Tarragona el 23 de Abril, de Valencia el 24, de Alicante el 25, de Málaga el 26 y de Cádiz el 27 y de Vigo el 29, para New York y Habana.

Próxima salida el 14 de Junio.

## Línea del Mediterráneo a Puerto Rico Venezuela-Colombia

El vapor «Marqués de Comillas», saldrá de Barcelona el 6 de Abril, de Valencia el 7, de Málaga el 8 y de Cádiz el 10, para Santa Cruz de Tenerife, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 2 y 25 de Mayo.

## Línea de Fernando Póo

El vapor «Legazpi», saldrá de Barcelona el 15 de Abril, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cadiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Póo).

Próxima salida el 15 de Mayo.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantiene a la altura tradicional de la compañía.

También tiene establecidos esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINA-CELI, 8.—Barcelona, y en la Agencia en Mahón, DON JUAN F. TALTAVULL.—Infanta, 24.

# TARIFA DE ANUNCIOS

— DE —

# EL IRIS

## ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PAGINA

ANCHO DE UNA COLUMNA		ANCHO DE TRES COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . . .	1'50 Ptas.	Los precios señalados para los de dos, con un veinticinco por ciento de aumento.	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 de 4 a 6 inserciones. . . . .	2'50	ANCHO DE CUATRO COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 más de 6 inserciones, la inserción. . . . .	0'35	Los precios señalados para los de dos con un cincuenta por ciento de aumento.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . . .	2'50	DE MEDIA PÁGINA	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 4 a 6 inserciones. . . . .	4'00	Por una inserción. . . . . 15'00 Ptas.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, más de 3 inserciones, la inserción. . . . .	0'60	Por dos inserciones. . . . . 25'00	
Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por inserción.		Por cada nueva inserción, aumento de 7'00 Ptas.	
ENTREFILETES		DE PÁGINA ENTERA	
A 0'10 Ptas. la línea por inserción.		Doble precio que el señalado para los de media página.	
ANCHO DE DOS COLUMNAS		Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para los de segunda o tercera.	
Hasta seis centímetros:		Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio señalado para los de segunda o tercera.	
De 1 a 3 inserciones. . . . .	3'75	ESQUELAS MORTUORIAS	
De 4 a 6 inserciones. . . . .	6'00	(Primera página)	
Más de 6 inserciones, la inserción 1'00		Página entera. . . . . 50'00 Ptas.	
Hasta doce centímetros:		Media página. . . . . 35'00	
Los precios anteriores con un cincuenta por ciento de aumento.		Un cuarto de página. . . . . 20'00	
Hasta veinte centímetros:		Doble precio que para los de seis.	
Doble precio que para los de seis.		ancho de una columna. . . . . 5'00	

Observaciones: 1.º El importe se cobrará por adelantado. 2.º Si no se expresa claramente la página y los días en que se desea publicar el anuncio éste no será admitido. 3.º Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 4.º Para anuncios que tengan que publicarse durante largos periodos de tiempo, v. g. un trimestre un semestre, un año, etc., precios convencionales.

## Fábrica de Jabones

# LA GALIA

propiedad de don José P. Llop, sucesor de A. Espasa.

Los jabones marca La Galia son los más solicitados en Mahón y otros pueblos de la Isla: son los de más rendimiento: son los mejores.

Fábrica dedicada a la elaboración de jabones desde hace más de 60 años.

Depósito: Prieto y Caules, 64.-- MAHÓN.

Para encargos, en Ciudadela el trajinero señor Torres que los servirá con la mayor prontitud.

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHÓN = CIUDADELA = ALAYOR

Compra venta de valores—Cambios de monedas—Operaciones de Banca—Giros sobre el extranjero.

Abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a la vista 2 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de un mes 2 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de tres meses 3 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de seis meses 3 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de doce meses 4 por 100 anual.

CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 y medio por 100 anual.

Abre cuentas corrientes en moneda extranjera.

Parosca 1722

### Cuando Quiera Vd. Píldoras, tome las de Brandreth

Puramente Vegetales.  
Siempre Eficaces.  
Curan el Estreñimiento Crónico.

Las Píldoras de BRANDRETH, purifican la sangre, activan la digestión, y limpian el estómago y los intestinos. Estimulan el hígado y arrojan del sistema la bilis y demás secreciones viciadas. Es una medicina que regula, purifica y fortalece el sistema.

Para el Estreñimiento, Váridos, Somnolencia, Lengua Sucia, Aliento Pútrido, Dolor de Estómago, Indigestión, Dispepsia, Hal del Hígado, Ictericia, y los desarreglos que dimanán de la impureza de la sangre, no tienen igual.

DE VENTA EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO.  
40 Píldoras en Caja.



Acerque al grabado a los ojos y verá Vd. la píldora salir en la boca.

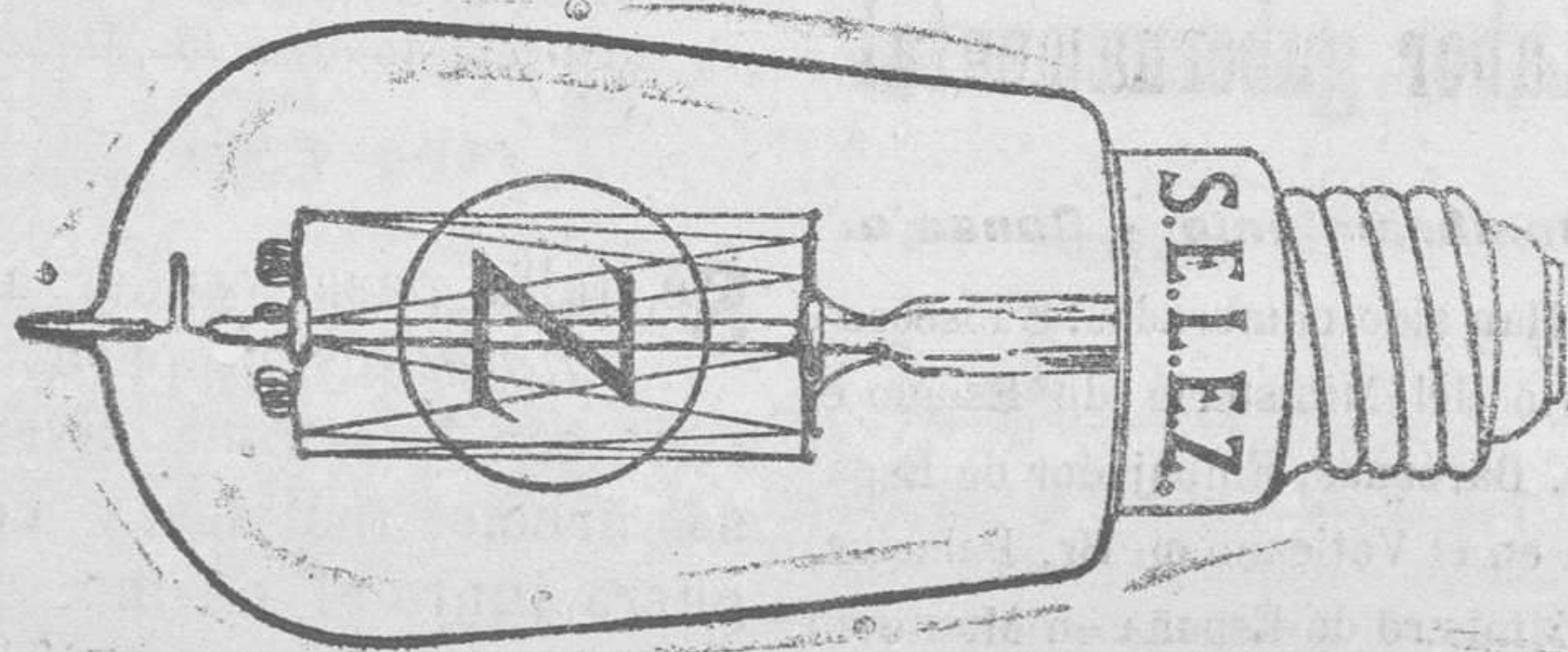
---

Fundada 1847.

### Emplastos Porosos de Alcock

Remedio universal para dolores.

Donde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro.  
Agentes en España—J. URIAGE & Co., BARCELONA.



Se hallan de venta en esta Imprenta de todas clases  
**José M.º Quadrado, 40.**